

Per chi si reca all'estero con i bambini Per chi torna in Giappone con i bambini



Problemi che possono sorgere dalla sottrazione di minori

(relativi ai sistemi legislativi di diversi Paesi e alla Convenzione dei "Aja")



Ministero degli Affari Esteri del Giappone

Chi ha in programma di sposarsi con un cittadino straniero, chi è sposato con un cittadino straniero, chi vive all'estero, chi sta per andare a vivere all'estero...

Conoscete la **Convenzione dell'Aja**?

Approfondiamo correttamente la conoscenza delle norme vigenti per varcare un confine conducendo con sé dei minori.



In quali casi viene applicata la Convenzione dell'Aja?

A che cosa devo fare attenzione quando esco dal Paese o entro nel Paese conducendo con me i bambini?

Che cos'è la Convenzione dell'Aja?

Sto pensando di andare in Giappone/
all'estero conducendo con me i bambini, ma...

Verrò arrestato se esco dal Paese conducendo con me i bambini arbitrariamente?

Nel caso in cui mi trovassi in difficoltà all'estero, dove potrei rivolgermi per chiedere consigli?

Bisogna fare attenzione ai seguenti punti quando si entra nel Paese o si esce dal Paese conducendo con sé i bambini

- Ci sono Paesi dove si chiede di esibire l'atto di assenso all'espatrio dell'altro genitore quando si entra nel Paese o si esce dal Paese conducendo con sé i bambini. Inoltre, in certi Paesi si deve richiedere preventivamente al Tribunale l'autorizzazione ad espatriare con i minori.
- Quando un giapponese esce dal Giappone o vi fa ritorno, non è necessario che esibisca l'atto di assenso all'espatrio dell'altro genitore.

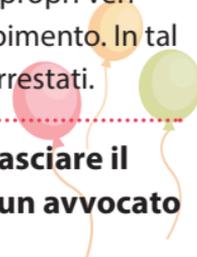
Per informazioni dettagliate, rivolgersi alle istituzioni governative del Paese di destinazione o di residenza o alle rappresentanze diplomatico-consolari all'estero.

Che cos'è l'atto di assenso all'espatrio dell'altro genitore?

È un documento che dimostra l'assenso dato da un genitore quando l'altro genitore esce dal Paese o entra nel Paese conducendo con sé i bambini.

- Ci sono Paesi dove il condurre i bambini all'estero senza l'assenso dell'altro genitore, anche se essi sono i propri veri figli, viene considerato un atto equivalente al rapimento. In tal caso, quando si rientra nel Paese, si può essere arrestati.

Per evitare una cosa simile, se si desidera lasciare il Paese con i bambini, consultarsi bene con un avvocato che conosca a fondo le leggi del Paese.



Nel caso in cui si trasferiscano dei minori al di là del confine, potrà essere applicata la Convenzione dell'Aja!

Che cos'è la Convenzione dell'Aja?

È una convenzione che stabilisce i seguenti due punti.

- ① Schema di cooperazione internazionale per far rimpatriare i bambini illecitamente espatriati oppure trattenuti oltre il confine del Paese di abitazione (Paese di residenza abituale).
 - ➔ Le controversie riguardanti la custodia dei bambini vengono risolte nel Paese di residenza abituale dopo la restituzione dei minori in questione.
- ② Cooperazione tra i Paesi aderenti al fine di assicurare le visite e i contatti transnazionali tra genitori e figli.

Che cosa sono il trattenimento illecito e la sottrazione?

Sono il trasferire il minore fuori dal Paese di residenza abituale (sottrazione) o il non farlo tornare entro il periodo di tempo pattuito (trattenimento) sotto forme di violazione dei diritti di custodia di un genitore (per esempio, il mancato assenso di un genitore).

Denominazione ufficiale della "Convenzione de ll'Aja"

"Convenzione sugli aspetti civili della sottrazione internazionale di minori"



In quali casi viene applicata la Convenzione dell'Aja?

☉ Che età ha il/la vostro/a bambino/a?

La Convenzione viene applicata ai minori che non hanno ancora compiuto 16 anni.

☉ Qual è la vostra destinazione / il vostro luogo di soggiorno all'estero?

L'applicazione della Convenzione dell'Aja riguarda i casi di sottrazione e trattenimento illecito e visite/contatti fra i Paesi elencati di seguito.

Elenco dei Paesi aderenti alla Convenzione dell'Aja (2017.3)

ASIA	Cina (solo Hong Kong, Macao)	NORD AMERICA	Canada	AFRICA	Burkina Faso	
	Corea del Sud		Stati Uniti d'America		Gabon	
	Filippine		OCEANIA		Australia	Guinea
	Giappone				Fiji	Lesotho
	Pakistan				Nuova Zelanda	Mauritius
	Singapore				MEDIO ORIENTE	Iraq
Sri Lanka	Israele	Seychelles				
Thailandia	Turchia	Sud Africa				
* Nelle altre aree della Cina non viene applicata.					Zambia	
CENTRO E SUD AMERICA	Argentina	Cile	Guatemala	Paraguay	Trinidad e Tobago	
	Bahamas	Colombia	Honduras	Peru	Uruguay	
	Belize	Costa Rica	Messico	Repubblica Dominicana	Venezuela	
	Bolivia	Ecuador	Nicaragua	Saint Kitts e Nevis		
	Brasile	El Salvador	Panama			
	EUROPA	Albania	Croazia	Italia	Polonia	Slovacchia
Andorra		Danimarca	Kazakhstan	Portogallo	Slovenia	
Armenia		Estonia	Lettonia	Principato di Monaco	Spagna	
Austria		Finlandia	Lituania	Regno Unito	Svezia	
Belarus		Francia	Lussemburgo	Repubblica Ceca	Svizzera	
Belgio		Georgia	Macedonia	Repubblica di Moldova	Turkmenistan	
Bosnia-Erzegovina		Germania	Malta	Romania	Ucraina	
Bulgaria		Grecia	Montenegro	Russia	Ungheria	
Cipro		Irlanda	Norvegia	San Marino	Uzbekistan	
		Islanda	Olanda	Serbia		

Nota: Per quanto riguarda i minori che sono stati sottratti o il cui trattenimento illecito è stato verificato prima del 1° aprile 2014, data della ratifica della Convenzione dell'Aja in Giappone, la loro restituzione non può essere regolata in base alla Convenzione dell'Aja. (Tuttavia, anche in tali casi, se le visite e i contatti con il minore trovano impedimento, è possibile ricevere assistenza.)

Se ci si trova in difficoltà all'estero...

È possibile consultarsi con l'Ambasciata del Giappone o con il Consolato Generale del Giappone, ecc. presenti nel Paese (rappresentanze diplomatico-consolari all'estero).

Presso le rappresentanze diplomatico-consolari all'estero vengono offerti i seguenti tipi di assistenza.

- Presentazione di avvocati esperti in questioni familiari con il coinvolgimento del partner straniero (ove è possibile, avvocati con la conoscenza della lingua giapponese), interpreti e traduttori, autorità per mediazione, autorità di assistenza per visite e contatti, strutture per il sostegno alle vittime di violenza domestica
- Segnalazione o richiesta di aiuto alle autorità locali preposte in caso si tema per l'incolumità personale
- Consultazioni per i problemi familiari (Verrà stilato un documento alla consultazione effettuata presso la rappresentanza diplomatico-consolare e su richiesta verrà fornito alla persona interessata.)

Per eventuali chiarimenti o timori contattate l'ufficio Convenzione dell'Aja.
Inoltre, informazioni dettagliate sono disponibili anche sul sito del Ministero degli Affari Esteri del Giappone.

Ufficio Convenzione dell'Aja – Direzione per gli Affari Consolari – Ministero degli Affari Esteri del Giappone

2-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8919

TEL +81-3-5501-8466

Dalle 9 am alle 5 pm (chiuso dalle 12 :30 alle 13 :30) dei giorni feriali

e-mail hagueconventionjapan@mofa.go.jp

URL http://www.mofa.go.jp/fp/hr_ha/page22e_000249.html

